

95

bonjour &c.

—

ema nn e gule cousquet dous
dioalet cloarec na refet trous,

—

“ cloarec &c.

—

sav . an anzé anaic Calvé &c

. . . .

.

a da leur neve ni ei allo
a goaloch e galon ne zanso.

—

bars an leur neve pe voa digouet
marquis boudilio neus recontret.

—

bonjour, bnojour dit cloare an amour,
ar potr terrubl i gleon so e an out.

—

but out e mes mab ar paysan
e bpeus bet ar choas at merhiet coant.

—

ne ket me. &c

- Tol é zillat a te pourpanzou
ni allo an daou de rouren ouar gajou

—

_ m/na tollen ket me dillat na me pourpanzou
na ien ket de rouronn ouar ar gajou

—

ne oa quet i coms purachuet
 commanc an tachen glas da ruillo
 gant goat ar cloarec a scuillo
 marquis boudillio deus o lazo.

96

annaic Calve dal me glevas
 z/dar bleo ag marquis a ramohlias
 a dtro al leins gant han redas
 cercle

—

but e peus lazet m'clarec dime
 ui ne pezo ket me guert/c'het me

—

naic calve hont den guer a ranne
 o roulen/a roulé ar grac da zoue
 vihe chomet claon ouar i guele
 a hi a da vervel ben tri dé

—

me mamic paour. oset me gule es.&. . .

—

re me mam a meu ket dansét
 mes me cloarec de a so lazét.

—

me ne dol tam douar ouar i be
 mes pe a tollo nautrou curè
 me car ben tri devez me allo ivè
 pe nem ket &c.....

XLV - (pp. 192-3)

- 1 - Bonjour
Elle est dans son lit endormie doucement
Gardez-vous, clerc, de faire du bruit,
Le clerc ...
- 5 Levez-vous de là Anne Calvé
...
...
Et nous irons à l'aire neuve,
Et de tout notre coeur nous danserons,
- 10 Dans l'aire neuve quand il fut arrivé,
Le marquis de Boudilio il a rencontré,
- Bonjour, bonjour à toi, Clerc Lamour,
Tu es un garçon à l'épée redoutable ;
Pour n'être que le fils d'un paysan,
- 15 Tu as eu le choix sur les belles filles.
Ce n'est pas moi ...
Enlève tes habits et ton pourpoint
Nous irons tous deux lutter aux gages.
- Je n'enlèverai pas mes habits ni mon po
Je n'irai pas lutter aux gages.
- 20 Il n'avait pas fini de parler
Que le champ vert commence à rougir
Du sang du clerc qui coule,
Le Marquis de Boudilio le tuant,
- 25 Dès qu'elle entendit, Anne Calvé
S'élança aux cheveux du marquis
Elle fit en courant le tour de l'aire avec lu
- Vous m'avez tué mon Clerc
Vous n'aurez pas ma vertu.
- 30 En allant à la maison, Anne Calvé se brisa
En demandant la grâce à Dieu
De rester malade sur son lit
Et de mourir dans trois jours.
- Ma pauvre mère préparez bien mon lit,
- 35 - Ma mère je n'ai pas trop dansé,
Mais mon Clerc est tué,
Mais qu'on ne jette de terre sur sa tombe
Que ce que jettera Monsieur le Vicaire,
Car dans trois jours j'irai aussi
- 40 Puisque nous n'allons pas ...